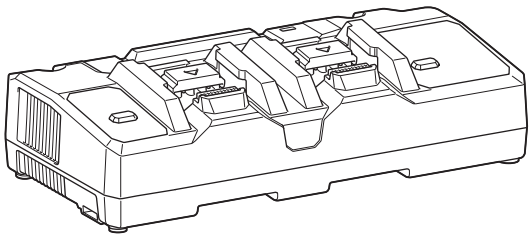
EN	Two Port Multi Fast Charger	INSTRUCTION MANUAL	4
RU	Быстрозарядное устройство на два аккумулятора	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	8
KK	Екі аккумуляторға арналған тез зарядттағыш құрылғы	ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ	12

DC40RB



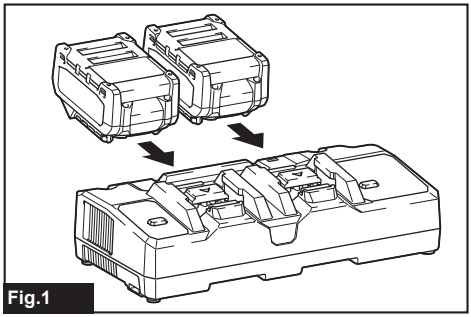


Fig.1

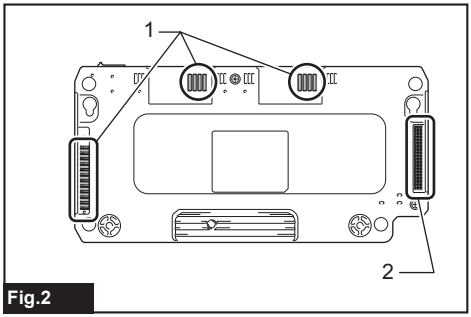


Fig.2

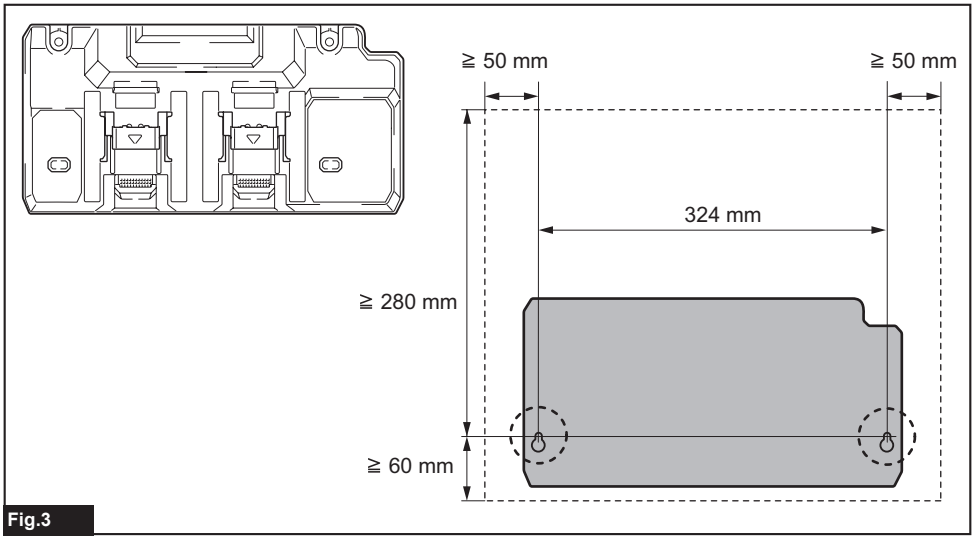


Fig.3

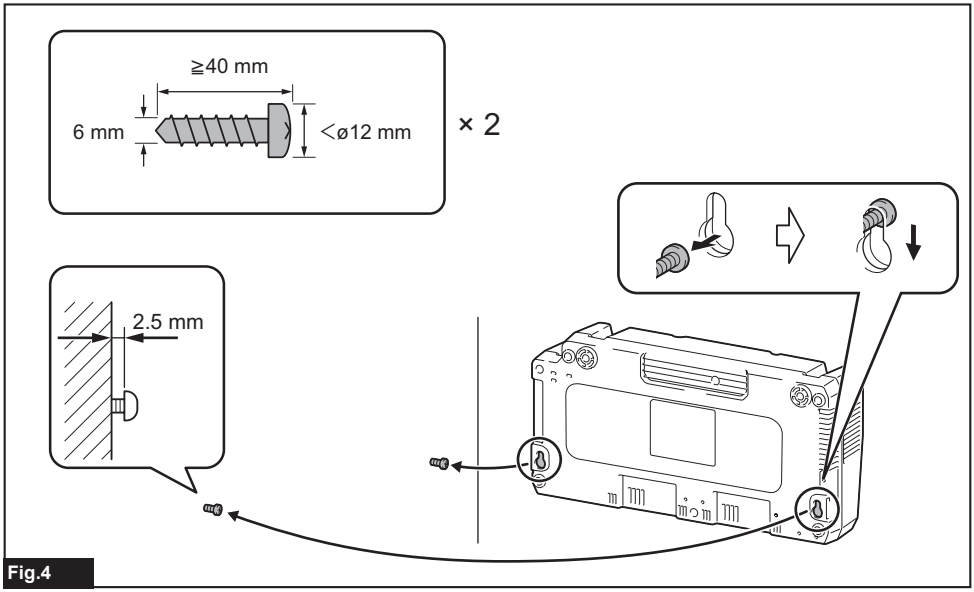


Fig.4

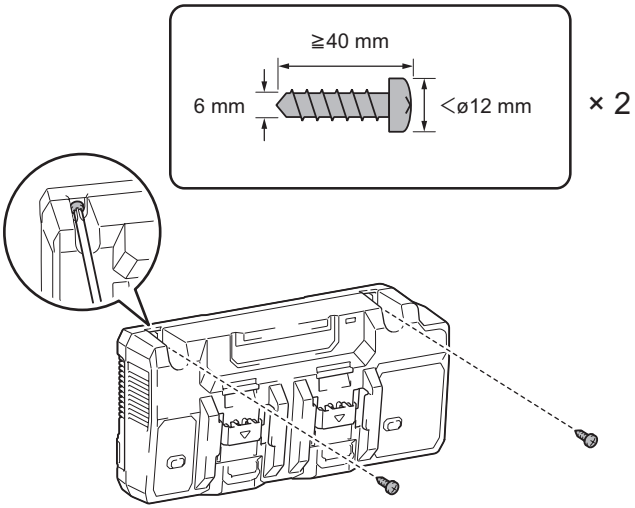


Fig.5

WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Indoor use only.
	Read instruction manual.
	DOUBLE INSULATION
	Do not short battery.
	Do not expose battery to water or rain.
	Do not destroy battery by fire.
	Always recycle battery.

	Only for EU countries Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste! In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection. This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.
	Ready to charge.
	Delay charge (Battery cooling, too cold battery, or waiting for charging).
	Charging (0 - 80 %).
	Charging (80 - 100 %).
	Charging complete.

+	Charging (Cooling abnormality).
	Defective battery.

CAUTION

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.**
2. **Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
3. **CAUTION – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.**
4. **Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.**
5. **Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.**
6. **Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.**
7. **Do not expose charger to rain, snow, or wet condition.**
8. **Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.**
9. **Remove the battery from the charger when carrying the charger.**
10. **Before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.**
11. **Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
12. **Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, ask Makita authorized service center to replace it in order to avoid a hazard.**
13. **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**
14. **Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.**
15. **Do not charge battery cartridge when room temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F). At the cold temperature, charging may not start.**
16. **Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.**
17. **Do not allow anything to cover or clog the charger vents.**
18. **Do not plug or unplug the cord and insert or remove the battery with wet hands.**
19. **Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like to clean the charger. Discoloration, deformation or cracks may result.**

Charging

This charger can charge two batteries at the same time.

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging lights will flash slowly in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger.

► **Fig.1**

The terminal cover of the charger can be opened with inserting and closed with pulling out the battery cartridge.

3. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to blue and charging will begin. The fast blue flashing light indicates charged condition in 0–80 % and the blue charging light will keep lighting up steadily indicate 80–100 %. The 80 % indication mentioned above is approximate value. The indication may differ according to battery temperature or battery condition.
4. With finish of charge, the charging light will change from blue one to green one and the melody sound or buzzer sound (a long beep) comes out to notify completion of charge.
5. After charging, remove the battery cartridge from the charger.

NOTE: Charging time varies by temperature (10°C (50°F)–40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.

Voltage	Number of cells	Li-ion battery cartridge	Capacity (Ah)	Charging time (Minutes)
40 V (max.)	10	BL4020	2	22
40 V (max.)	10	BL4025	2.5	28

Voltage	Number of cells	Li-ion battery cartridge	Capacity (Ah)	Charging time (Minutes)
40 V (max.)	10	BL4040 / BL4040F	4	45
40 V (max.)	20	BL4050F	5	50
40 V (max.)	20	BL4080F / BL4080H	8	76

NOTICE: **The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.**

NOTE: If the charging light flashes slowly in blue color, charging may not start due to the condition of the battery cartridge as below:

— Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.

— Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.

NOTE: When the battery cartridge is too hot, charging does not begin until the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.

NOTE: If the charging light changes to red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

Changing melody upon completion of charging

1. Inserting the battery cartridge into charger brings out last preset brief melody sound of completed charging.
2. Removing and re-inserting it within five seconds after this action makes the melody sound change.
3. Every time removing and re-inserting it within another five seconds after this, the melody sound changes in order.
4. When the desired melody sound comes out, leave the battery cartridge being inserted and the charge will begin. When a "short beep" mode is selected, no completed charging signals comes out. (Silent Mode)
5. With finish of charge, the charging light will light up in green and the melody sound preset at the insertion of battery cartridge or buzzer sound (a long beep) comes out to notify completion of charge. (In selected silent mode, no sounds come out.)
6. Preset melody sound remains stored even when the charger is unplugged.

Cooling system

This charger is equipped with cooling fan for heated battery in order to enable the battery to prove its own performance. Sound of cooling air comes out during cooling, which means no trouble on the charger.

Blue and red light will flash alternately for warning in the following cases.

- Trouble on cooling fan
- Incomplete cool down of battery, such as, being clogged with dust

The battery can be charged in spite of the alternate blue and red light. But the charging time will be longer than usual in this case. Check the sound of cooling fan, vent on the charger and battery, which can be sometime clogged with dust.

Always keep clean the vent on charger and battery for cooling.

► **Fig.2:** **1.** Exhaust vent **2.** Intake vent

NOTE: The cooling system is in order although no sound of cooling fan comes out, if the blue and red light will not flash.

NOTE: The products should be sent to repair or maintenance, if the blue and red light flashes alternately so often.

Wall mounting

⚠*WARNING:* Make sure to use four screws when mounting the charger on the wall. Otherwise the charger may fall and cause serious injury.

⚠*WARNING:* Always be sure that the charger is unplugged and all the batteries are removed from the charger before performing wall mounting work.

⚠*WARNING:* Follow the steps instructed in this manual, and complete the whole procedures at once. The charger may fall and cause injury or damage if you stop the work in the half way.

⚠*WARNING:* Check tightness of the screws on regular basis. Otherwise the charger may fall because of loosen screw.

⚠*WARNING:* Clean the terminal parts of the charger on regular basis with an air duster etc.

⚠*CAUTION:* Carefully choose a stable wall for mounting the charger. Make sure there is no hindrance to mounting work or charging operation. The gross weight of the charger and battery reach approximately 6.0 kg (13 lbs). Provide sufficient reinforcement for the wall if necessary.

⚠*CAUTION:* Be careful not to drop the battery cartridge when inserting or removing the battery from the wall-mounted charger. Hold the battery cartridge firmly and keep a stable posture.

You can mount the charger on the wall. Make a clearance around the charger as shown in the figure.
► Fig.3

NOTE: Things you need to prepare:
— Four screws - two for hanging and two for anchoring
Screw size : 6 mm x more than 40 mm.
Screw head size : Less than ø12 mm.
— Tools - for tightening screws

1. Fix two screws for hanging on the wall.

2. Remove the rubber feet (four pieces) from the bottom of the charger.

3. Hang the charger with the screws fixed in step 1.
► Fig.4

4. Mount the charger on the wall by tightening two anchoring screws completely.
► Fig.5

ОСТОРОЖНО

Дети с 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие надлежащего опыта и знаний могут использовать данный инструмент только под контролем или после надлежащего инструктажа по безопасному использованию инструмента и осознают возможные опасности. Не разрешайте детям играть с инструментом. Детям запрещается проводить чистку и техобслуживание без контроля со стороны взрослых.

Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	Данное изделие предназначено только для работы в помещении.
	Прочитайте руководство по эксплуатации.
	ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ
	Избегайте короткого замыкания аккумулятора.
	Не допускайте попадания на аккумулятор воды или дождя.
	Сжигать аккумулятор запрещено.
 Li-ion	Утилизируйте аккумулятор путем его переработки.
 Li-ion	Только для стран ЕС В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами! В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.
	Все готово к зарядке.
	Процесс зарядки отложен (аккумулятор охлаждается, аккумулятор слишком холодный или ожидание зарядки).

	Зарядка (0–80 %).
	Зарядка (80–100 %).
	Зарядка завершена.
+	Зарядка (нарушение охлаждения).
	Аккумулятор неисправен.

ВНИМАНИЕ

1. **СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ – эта инструкция содержит важные сведения о технике безопасности и эксплуатации зарядного устройства для аккумуляторов.**
2. **Перед использованием зарядного устройства для аккумуляторов прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве для аккумуляторов, (2) аккумуляторе и (3) устройстве, в котором используется аккумулятор.**
3. **ВНИМАНИЕ! Во избежание травм заряжайте только аккумуляторы Makita. При попытке зарядить другие аккумуляторы они могут взорваться и нанести травмы и ущерб имуществу.**
4. **Это зарядное устройство для аккумуляторов не позволяет заряжать неперезаряжаемые батареи.**
5. **Используйте источник питания, напряжение которого соответствует указанному на идентификационной табличке зарядного устройства.**
6. **Не заряжайте блок аккумулятора в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей или газов.**
7. **Защищайте зарядное устройство от дождя, снега и влаги.**
8. **Запрещается переносить зарядное устройство за шнур или рывком отключать его от розетки.**
9. **Перед переноской зарядного устройства извлеките из него аккумулятор.**
10. **Перед началом любой операции по техническому обслуживанию или очистке следует отсоединить зарядное устройство от источника питания. При каждом отключении зарядного устройства от розетки следует тянуть не за шнур, а за штепсельную вилку.**
11. **Следите за тем, чтобы шнур находился в безопасном месте, где на него нельзя будет наступить или зацепиться за него, чтобы исключить механическую нагрузку на шнур или его повреждение.**
12. **Запрещается использовать зарядное устройство с поврежденным шнуром или штепселем. В случае повреждения шнура или штепселя зарядного устройства свяжитесь с авторизованным сервисным центром Makita для замены поврежденного элемента.**
13. **При повреждении шнура питания необходимо обратиться для его замены к производителю, в его мастерскую или к специалистам с соответствующей квалификацией во избежание угрозы безопасности.**
14. **Запрещается использовать или разбирать зарядное устройство после его падения, сильного удара или других повреждений; устройство должен осмотреть квалифицированный техник. Неправильное использование или повторная сборка устройства могут стать причиной удара током или пожара.**
15. **Не заряжайте блок аккумулятора, если температура в помещении НИЖЕ 10 °C (50 °F) или ПРЕВЫШАЕТ 40 °C (104 °F). При низкой температуре процесс зарядки может не начаться.**
16. **Запрещается использовать в качестве источника питания повышающий трансформатор, двигатель-генератор или розетку постоянного тока.**
17. **Следите за тем, чтобы ничто не закрывало и не засоряло вентиляционные отверстия зарядного устройства.**
18. **Запрещается вставлять штепсель в розетку, выдергивать его из розетки и вставлять и вынимать аккумулятор влажными руками.**
19. **Запрещается использовать для очистки зарядного устройства бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.**

Зарядка

Это зарядное устройство способно заряжать два аккумулятора одновременно.

1. Подключите зарядное устройство для аккумуляторов к источнику питания переменного тока с соответствующими параметрами. Индикаторы зарядки несколько раз медленно мигнут зеленым светом.
2. Вставьте блок аккумулятора в зарядное устройство, чтобы он встал на направляющие зарядного устройства.

► **Рис.1**

Крышка клемм зарядного устройства

открывается при вставке и закрывается при вынимании блока аккумулятора.

3. После установки блока аккумулятора цвет индикатора зарядки сменится с зеленого на синий и начнется процесс зарядки. Быстро мигающий синим цветом индикатор указывает на то, что текущий уровень заряда аккумулятора составляет 0–80 %. При уровне заряда аккумулятора 80–100 % индикатор зарядки будет непрерывно гореть синим цветом. Указанное ранее пороговое значение 80 % является приблизительным. Индикация может меняться в зависимости от температуры или состояния аккумулятора.
4. После завершения зарядки цвет индикатора изменится с синего на зеленый и прозвучит мелодия или сигнал (продолжительный) завершения зарядки.
5. После завершения зарядки извлеките блок аккумулятора из зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время зарядки зависит от температуры (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)), при которой происходит зарядка блока аккумулятора, и состояния блока аккумулятора (например от того, является ли он новым, и периода времени, в течение которого он не использовался).

Напряжение	Число элементов	Литий-ионный блок аккумулятора	Емкость (А/ч)	Время зарядки (мин)
40 В (макс.)	10	BL4020	2	22
40 В (макс.)	10	BL4025	2,5	28
40 В (макс.)	10	BL4040 / BL4040F	4	45
40 В (макс.)	20	BL4050F	5	50
40 В (макс.)	20	BL4080F / BL4080H	8	76

ПРИМЕЧАНИЕ: **Данное зарядное устройство для аккумуляторов предназначено для зарядки блоков аккумуляторов Makita. Категорически запрещается использовать его для других целей или для зарядки аккумуляторов других производителей.**

ПРИМЕЧАНИЕ: Если индикатор зарядки медленно мигает синим, зарядку невозможно начать по одной из приведенных далее причин, связанных с блоком аккумулятора.

— Блок аккумулятора извлечен из только что использовавшегося инструмента или долгое время находился на солнце.

— Блок аккумулятора долгое время находился на холоде.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если блок аккумулятора слишком горячий, зарядка не начнется до тех пор, пока температура блока аккумулятора не достигнет приемлемого для зарядки уровня.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если цвет индикатора зарядки меняется на красный, зарядка невозможна. Клеммы зарядного устройства или блока аккумулятора покрыты пылью, или же блок аккумулятора выработал свой ресурс или поврежден.

Изменение мелодии, которая звучит после завершения зарядки

1. При установке блока аккумулятора в зарядное устройство подается выбранный короткий мелодичный сигнал о завершении зарядки.
2. Извлечение и повторная установка блока аккумулятора в течение пяти секунд после этого действия приводит к изменению мелодии звукового сигнала.
3. При каждом извлечении и повторной установке блока аккумулятора в течение последующих пяти секунд мелодичный звуковой сигнал будет изменяться по порядку.
4. Когда прозвучит желаемый мелодичный звуковой сигнал, оставьте установленный блок аккумулятора в зарядном устройстве, после чего начнется зарядка. При выборе режима короткого звукового оповещения сигнал о завершении зарядки подаваться не будет. (Режим без звука.)
5. После завершения зарядки индикатор зарядки загорится зеленым и будет подан мелодичный звуковой сигнал, выбранный при установке блока аккумулятора, или звуковой сигнал (продолжительный). (В выбранном режиме без звука сигналы не подаются.)
6. Выбранный мелодичный сигнал сохраняется даже при отключении зарядного устройства от сети.

Система охлаждения

Для нагретого аккумулятора в этом зарядном устройстве предусмотрен охлаждающий вентилятор, предназначенный для обеспечения максимально эффективной работы аккумулятора. Во время работы слышен звук выходящего охлаждающего воздуха – это не является неисправностью.

Индикатор будет попеременно мигать синим и красным цветом для предупреждения в описанных далее случаях.

- Неисправность охлаждающего вентилятора
- Неполное охлаждение аккумулятора, например в случае засорения пылью

Зарядка аккумулятора возможна несмотря на попеременное мигание индикатора синим и красным цветом. Однако время зарядки в этом случае будет превышать стандартное. Поскольку вентиляционные отверстия на зарядном устройстве и аккумуляторе могут быть засорены пылью, убедитесь в том, что вы слышите звук охлаждающего вентилятора.

Для надлежащего охлаждения поддерживайте вентиляционное отверстие на зарядном устройстве и аккумуляторе в чистоте.

► **Рис.2:** **1.** Вытяжное отверстие **2.** Впускное отверстие

ПРИМЕЧАНИЕ: Даже если звука охлаждающего вентилятора не слышно, но индикатор не мигает синим и красным цветом, система охлаждения работает исправно.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если индикатор часто мигает попеременно синим и красным цветом, изделия следует отправить на ремонт или техническое обслуживание.

Крепление на стену

⚠*ОСТОРОЖНО:* При установке зарядного устройства на стену обязательно прикрепите его четырьмя винтами. В противном случае зарядное устройство может упасть и нанести травмы.

⚠*ОСТОРОЖНО:* Перед началом работ по креплению на стену убедитесь в том, что зарядное устройство отключено от сети, а все аккумуляторы извлечены из зарядного устройства.

⚠*ОСТОРОЖНО:* Следуйте приведенным в этом руководстве инструкциям и завершайте все процедуры сразу. Зарядное устройство может упасть и стать причиной травмы или повреждения, если работы будут выполнены не полностью.

⚠*ОСТОРОЖНО:* Регулярно проверяйте надежность затяжки винтов. В противном случае зарядное устройство может упасть из-за ослабления винта.

⚠*ОСТОРОЖНО:* Регулярно очищайте клеммы на зарядном устройстве с помощью пылеуловителя и т. д.

⚠*ВНИМАНИЕ:* Для установки зарядного устройства выбирайте прочную стену. Убедитесь в том, что для монтажных работ или зарядки нет никаких препятствий. Общая масса зарядного устройства и аккумулятора составляет приблизительно 6,0 кг (13 фунт.). При необходимости укрепите стену надлежащим образом.

⚠*ВНИМАНИЕ:* Будьте осторожны, чтобы не уронить блок аккумулятора при установке или извлечении аккумулятора из настенного зарядного устройства. Крепко держите блок аккумулятора и сохраняйте устойчивое положение.

Вы можете установить зарядное устройство на стену. Вокруг зарядного устройства следует оставить необходимое расстояние, как показано на рисунке.

► **Рис.3**

ПРИМЕЧАНИЕ: Детали, которые необходимо подготовить.

— Четыре винта – два для подвешивания и два для фиксации

Размер винта: диаметр 6 мм, длина не менее 40 мм.

Размеры головки винта: менее ø12 мм.

— Инструменты – для затягивания винтов

1. Установите два винта для подвешивания на стене.

2. Удалите четыре резиновые опоры с нижней части зарядного устройства.

3. Повесьте зарядное устройство на винты, установленные на этапе 1.

► **Рис.4**

4. Установите зарядное устройство на стену, полностью затянув два крепежных винта.

► **Рис.5**

ЕСКЕРТУ

Бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалардың және физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеті төмен немесе тәжірибесі мен білімі жетіспейтін адамдардың оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар беріліп, бақыланған және қауіп-қатерді түсінген жағдайда пайдалануына болады. Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балаларға ересектердің бақылауынсыз орындауға болмайды.

Белгілер

Төменде жабдықта пайдаланылуы мүмкін белгілер көрсетілген. Пайдалану алдында олардың мағынасын түсініп алыңыз.

	Тек бөлме ішінде пайдалануға арналған.
	Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып шығыңыз.
	ҚОС ҚАБАТТЫ ОҚШАУЛАУ
	Аккумулятордың қысқа тұйықталуына жол бермеңіз.
	Аккумуляторды суға тигізбеңіз немесе жаңбыр астында қалдырмаңыз.
	Аккумуляторды отқа тастамаңыз.
 Li-ion	Аккумуляторды әрдайым қайта өңдеуге жіберіңіз.

 Li-ion	Тек ЕО елдеріне арналған Жабдықта қауіпті құрамдастардың болуына байланысты, электрлік және электрондық жабдықтардың, аккумуляторлар мен батареялардың қалдықтары қоршаған ортаға және адам денсаулығына кері әсерін тигізуі мүмкін. Электрлік және электрондық құрылғыларды немесе батареяларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды! Электрлік және электрондық жабдықтардың қалдықтары және аккумуляторлар мен батареялар және аккумуляторлар мен батареялардың қалдықтары, сондай-ақ олардың ұлттық заңнамаға бейімделуі туралы Еуропалық директиваға сәйкес, электрлік жабдықтардың, батареялардың және аккумуляторлардың қалдықтары бөлек жиналуы және қоршаған ортаны қорғау ережелеріне сәйкес жұмыс істейтін тұрмыстық қалдықтарды жинау пунктіне жеткізілуі керек. Бұл жабдыққа орналастырылған айқас сызықпен сызылған дөңгелекті қоқыс жәшігінің белгісі арқылы көрсетіледі.
	Зарядтауға дайын.
	Зарядтауды тоқтату (аккумуляторды суыту, тым суық аккумулятор немесе зарядтауды күту).

	Зарядталуда (0 - 80 %).
	Зарядталуда (80 - 100 %).
	Зарядтау аяқталды.
+	Зарядтау (суыту ақаулығы).
	Ақаулы аккумулятор.

САҚ БОЛЫҢЫЗ

1. **ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ – бұл нұсқаулық аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы бойынша маңызды қауіпсіздік және пайдалану нұсқауларын қамтиды.**
2. **Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын пайдаланбас бұрын (1) аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысындағы, (2) аккумуляторлардағы және (3) аккумуляторды пайдаланатын өнімдегі барлық нұсқаулар мен ескерту белгілерін оқып шығыңыз.**
3. **САҚ БОЛЫҢЫЗ – жарақат алу қаупін азайту үшін, тек Makita өнімі түріндегі қайта зарядталатын аккумуляторларды ғана зарядтаңыз. Аккумуляторлардың басқа түрлері жарылуы мүмкін, бұл дене жарақатын алуға және зақымдануға себеп болады.**
4. **Қайта зарядталмайтын аккумуляторлар бұл аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысымен зарядталмайды.**
5. **Қуат көзін зарядтау құрылғысының паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшасында көрсетілген кернеумен пайдаланыңыз.**
6. **Аккумулятор картриджін тез тұтанатын сұйықтықтар немесе газдар бар жерде зарядтауға болмайды.**
7. **Зарядтау құрылғысын жаңбыр, қар немесе ылғалды жағдай әсерінде қалдырмаңыз.**
8. **Зарядтау құрылғысын ешқашан сымынан ұстап тасымалдамаңыз немесе розеткадан суыру үшін жұлқа тартпаңыз.**
9. **Зарядтау құрылғысын тасымалдаған кезде аккумуляторды зарядтау құрылғысынан алыңыз.**
10. **Техникалық күтім немесе тазалық жасау алдында, қуаттау құралын қуат көзінен ажыратыңыз. Қуаттау құралын ажыратқан кезде, кабельді емес, штепсельді ұстап тартыңыз.**
11. **Сымды басып не оған сүрініп кетпейтіндей немесе оның зақымдалып, жүктеме түспейтіндей етіп орналастырылғанына көз жеткізіңіз.**
12. **Зарядтау құрылғысын сымы немесе ашасы зақымдалған күйде пайдалануға болмайды. Егер сымы немесе ашасы зақымдалған болса, қауіпті жағдай орын алмас үшін Makita өкілетті қызмет көрсету орталығына барып, ауыстырып беруін сұраңыз.**
13. **Қуат сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай орын алмас үшін оны өндіруші, оның қызмет көрсету агенті немесе сол саладағы білікті адамдар ауыстыруы керек.**
14. **Зарядтау құрылғысына қатты соққы тиген, жерге түсіріп алған немесе басқаша зақымдалған жағдайда пайдаланбаңыз немесе бөлшектемеңіз; оны білікті қызмет көрсету маманына апарыңыз. Дұрыс пайдаланбау немесе қайта құрастыру нәтижесінде электр тогының соғуы немесе өрт шығу қаупі туындауы мүмкін.**
15. **Аккумулятор картриджін бөлме температурасы 10°C (50°F) ТӨМЕН немесе 40°C (104°F) ЖОҒАРЫ болған кезде зарядтамаңыз. Суық температура жағдайында зарядтау іске қосылмауы мүмкін.**
16. **Арттырушы трансформаторды, қозғалтқыш генераторын немесе ТТ розеткасын пайдалануға әрекеттенбеңіз.**
17. **Зарядтау құрылғысының желдеткіші саңылауларының кез келген затпен жабылып немесе бітеліп қалуына жол бермеңіз.**
18. **Су қолыңызбен сымды жалғауға немесе ажыратуға және аккукмуляторды салуға немесе алуға болмайды.**
19. **Зарядтау құрылғысын тазалау үшін жанармайды, бензинді, сұйылтқышты, спиртті немесе соған ұқсас заттарды ешқашан пайдаланбаңыз. Нәтижесінде түссіздену, бүліну немесе жарықтар пайда болуы мүмкін.**

Зарядтау

Бұл зарядтау құрылғысы екі аккумуляторды бір уақытта зарядтай алады.

1. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын сәйкес АТ кернеу көзіне қосыңыз. Зарядтау шамдары жасыл түспен қайта-қайта баяу жыпылықтайды.
2. Аккумулятор картриджін зарядтау құрылғысына салыңыз. Картридж зарядтау құрылғысының бағыттауышын реттеп болғанда тірелуі қажет.

► **Сурет1**

Зарядтау құрылғысының клемма қақпағы аккумулятор картриджін салу арқылы ашылады және алып тастау арқылы жабылады.

3. Аккумулятор картриджі салынған кезде, зарядтау шамы жасыл түстен көк түске ауысып, зарядтау басталады. Көк түсті тез жыпылықтайтын шам зарядтау деңгейі 0–80%, ал үздіксіз жанып тұрған көк түсті зарядтау шамы 80–100% екенін көрсетеді. Жоғарыда берілген 80% көрсеткіш — шамалы мән. Көрсеткіштер аккумулятор температурасы немесе күйіне байланысты түрленуі мүмкін.
4. Зарядтау аяқталған кезде, зарядтау шамы көк түстен жасыл түске өзгеріп, зарядталудың аяқталғанын ескертетін үн дыбысы немесе дыбыстық сигнал (ұзақ дыбыстық сигнал) естіледі.
5. Қуаттап болғанда, аккумулятор картриджін қуаттау құралынан шығарып алыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Зарядтау уақыты аккумулятор картриджі зарядталатын температураға (10°C (50°F)–40°C (104°F)) және аккумулятор картриджінің күйіне (мысалы, аккумулятор картриджі жаңа немесе ұзақ уақыт пайдаланылмаған болса) байланысты.

Кернеу	Элементтер саны	Литий-ионды аккумулятор картриджі	Сыйымдылығы (А/сағ)	Зарядтау уақыты (минут)
40 В (макс.)	10	BL4020	2	22
40 В (макс.)	10	BL4025	2,5	28
40 В (макс.)	10	BL4040 / BL4040F	4	45
40 В (макс.)	20	BL4050F	5	50
40 В (макс.)	20	BL4080F / BL4080H	8	76

НАЗАР САЛЫҢЫЗ: **Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы Makita компаниясының аккумулятор картридждерін зарядтауға арналған. Оны басқа мақсаттар немесе басқа өндірушінің аккумуляторлары үшін пайдаланбаңыз.**

ЕСКЕРТПЕ: Егер зарядтау шамы көк түспен баяу жыпылықтаса, зарядтау аккумулятор картриджінің төмендегі жағдайына байланысты басталмауы мүмкін:

— Аккумулятор картриджі жаңа жұмыс істеген құралдан алынған немесе аккумулятор картриджі тікелей күн сәулесінің астында ұзақ уақыт тұрған.

— Салқын жерде ұзақ уақыт қалдырылған аккумулятор картриджі.

ЕСКЕРТПЕ: Аккумулятор картриджі тым ыстық болған кезде, зарядтау аккумулятор картриджінің температурасы зарядтауға қажетті деңгейге жетпейінше басталмайды.

ЕСКЕРТПЕ: Егер зарядтау шамы қызыл түске ауысса, зарядтау мүмкін болмайды. Зарядтау құрылғысындағы немесе аккумулятор картриджіндегі клеммаларда шаң жиналып, бітелген, аккумулятор картриджі тозған немесе зақымдалған болуы мүмкін.

Зарядтау аяқталғанда шығатын әуенді өзгерту

1. Аккумулятор картриджін зарядтау құрылғысына салғанда, зарядтаудың аяқталғандығын білдіретін алдын ала орнатылған қысқа әуендердің ішінен ең соңғысы ойнатылады.
2. Осы әрекеттен кейін оны бес секундқа шығарып, қайта салсаңыз, әуен дыбысы өзгереді.
3. Оны бес секундқа шығарып, қайта салған сайын, әуен дыбысы ретімен өзгеріп отырады.
4. Кезек қажетті әуен дыбысына жеткен кезде, аккумулятор картриджін құрылғыда қалдырыңыз; зарядтау басталады. "Қысқа дыбыстық сигнал" режимі таңдалғанда, зарядтаудың аяқталғандығын білдіретін ешқандай сигнал шықпайды. (Дыбыссыз режим)
5. Зарядтау аяқталған кезде, зарядтау шамы жасыл түсті болып жанып, салынған аккумулятор картриджіндегі алдын ала орнатылған әуен дыбысы немесе зарядталудың аяқталғанын ескертетін дыбыстық сигнал (ұзақ дыбыстық сигнал) естіледі. (Дыбыссыз режим таңдалғанда, ешқандай дыбыстар шықпайды.)
6. Алдын ала орнатылған әуен дыбысы зарядтау құрылғысы ажыратылған кезде де сақталады.

Суыту жүйесі

Бұл зарядтау құрылғысы қызған аккумуляторды суытуға арналған желдеткішпен жабдықталған. Ол аккумулятордың толық жұмыс өнімділігін қамтамасыз етеді. Суыту кезінде суытатын ауаның дыбысы естіледі. Бұл зарядтау құрылғысында ақау бар екендігін білдірмейді.

Көк және қызыл түсті шам келесі жағдайлар орын

алғанда кезек-кезек жыпылықтайды.

- Суыту желдеткішіндегі ақау
- Аккумулятордың толық суымауы (мысалы, шаң толып қалуына байланысты)

Аккумулятор көк және қызыл түсті шам жанса да кезек-кезек зарядтала береді. Бірақ зарядтау уақыты әдеттегіден ұзағырақ болады. Суыту желдеткішінің дыбысын, сондай-ақ зарядтау құрылғысы мен аккумулятордағы желдету саңылауында шаң толып, бітеліп қалмағанын тексеріңіз.

Зарядтау құрылғысы мен аккумулятордағы желдету саңылауын әрқашан таза ұстаңыз.

► **Сурет2:** **1.** Ауа шығу желдеткіші **2.** Ауа кіру жетдеткіші

ЕСКЕРТПЕ: Суыту жүйесі көк және қызыл түсті шам жыпылықтамай, салқындату желдеткішінен ешқандай дыбыс шықпаған жағдайда да дұрыс жұмыс істейді.

ЕСКЕРТПЕ: Егер көк және қызыл түсті шам кезек-кезек жиі жыпылықтаса, өнімдерді жөндетуге немесе техникалық қызмет көрсетуге жіберу қажет.

Қабырғаға бекіту

⚠***ЕСКЕРТУ:*** **Зарядтау құрылғысын қабырғаға міндетті түрде төрт бұрандамен бекітіңіз. Әйтпесе зарядтау құрылғысы құлап, ауыр жарақат алуға себеп болуы мүмкін.**

⚠***ЕСКЕРТУ:*** **Қабырғаға бекіту жұмыстарын жүргізбес бұрын, әрдайым зарядтау құрылғысының ажыратылғандығына және зарядтау құрылғысынан барлық аккумулятордың алынғанына көз жеткізіңіз.**

⚠***ЕСКЕРТУ:*** **Осы нұсқаулықта берілген қадамдарды орындаңыз және барлық процедураларды бірден орындаңыз. Егер жұмысты жартылай аяқталған күйінде тоқтатсаңыз, зарядтау құрылғысы құлап, жарақаттауы немесе зақымдалуы мүмкін.**

⚠***ЕСКЕРТУ:*** **Бұрандалардың мықтап бұралғанын мерзімді түрде тексеріп отырыңыз. Әйтпесе бұрандалар босап, зарядтау құрылғысы құлап қалуы мүмкін.**

⚠***ЕСКЕРТУ:*** **Зарядтау құрылғысының клемма бөліктерін тұрақты түрде шаң сүрткіш, т.б. арқылы тазалаңыз.**

⚠***САҚ БОЛЫҢЫЗ:*** **Зарядтау құрылғысын бекітетін қабырғаны мұқият таңдаңыз; қабырға орнықты болуы керек. Бекіту және зарядтау жұмыстарына кедергі жоқтығына көз жеткізіңіз. Зарядтау құрылғысы мен аккумулятордың жалпы салмағы — шамамен 6,0 кг (13 фунт). Қажет болса, қабырғаға сәйкес арматура орнатыңыз.**

⚠***САҚ БОЛЫҢЫЗ:*** **аккумуляторды қабырғаға бекітілген зарядтау құрылғысына салған немесе алған кезде аккумулятор картриджін құлатып алмаңыз. Аккумулятор картриджін мықтап ұстап, тұрақты күйді сақтаңыз.**

Зарядтау құрылғысын қабырғаға бекітуге болады. Суретте көрсетілгендей, зарядтау құрылғысының айналасында бос орын қалдырыңыз.

► **Сурет3**

ЕСКЕРТПЕ: Дайындау қажет заттар:

— Төрт бұранда - екеуі ілуге және екеуі бекітуге арналған

Бұранда өлшемі: 6 мм x 40 мм-ден артық.

Бұранда басының өлшемі: ø12 мм-ден аспайтын.

— Бұрандаларды бұрауға арналған құралдар

1. Қабырғаға ілуге арналған екі бұранданы бекітіңіз.

2. Зарядтау құрылғысының төменгі жағынан резеңке табандарды (төрт дана) алып тастаңыз.

3. Зарядтау құрылғысын 1-қадамда бекітілген бұрандаларға іліңіз.

► **Сурет4**

4. Екі бекітпе бұранданы толық бұрап, зарядтау құрылғысын қабырғаға бекітіңіз.

► **Сурет5**

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885854B787
EN, RU, KK
20250728